

ДРУЖЕСТВЕН ДОГОВОР
GESELLSCHAFTSVERTRAG

„Старт Консулт Хидропауър Инжинеринг“ ООД

Днес, 16.03.2015.г, 1. Х и В Энергипроекти ГмбХ, регистрирано в търговския регистър на районен съд Фрайбург, рег. номер HRB704032, представлявано от управляващия едноличен съдружник Александър Хакенджос, с адрес: Германия, гр. Кандерн 79400, Хебелщтрасе 11, със задграничен паспорт № №C9FY8XPPY , изд. на 25.03.2008 от град Кандерн роден на 09.07.1971г. във Фрайбург им Бресгау и 2. Мариан Димитров Дамянов, адрес: гр. Перник 2304, ул. Воронеж 3, вх. Б, ет. 4, ап. 10, с лична карта № 645494432, изд. на 06.01.2015 от МВР- Перник, ЕГН 7808303807 приеха този дружествен договор на ДРУЖЕСТВО С ОГРАНИЧЕНА ОТГОВОРНОСТ: „Старт Консулт Хидропауър Инжинеринг“ ООД , наричано по долу „Дружеството“	Heute, den 16.03.2015 Jahr. 1. H&W Energieprojekte GmbH, eingetragen am Amtsgericht Freiburg, Geschäftsnummer HRB704032, vertreten durch den geschäftsführenden Alleingesellschafter Alexander Hakenjos Anschrift: Deutschland, 79400 Kandern, Hebelstraße 11, mit Reisepass №C9FY8XPPY , ausgestellt am 25.03.2008 von der Stadt Kandern Geboren am 09.07.1971 in Freiburg im Breisgau und 2. Marian Dimitrov Damyanov, Anschrift: Pernik 2304, Voronezh Str. 3 vh. B/ 10, mit Ausweisnummer: 645494432 ausgestellt vom MVR Pernik am 06.01.2015, EGN 7808303807 haben, den folgenden Gesellschaftsvertrag der Gesellschaft mit beschränkter Haftung „Start Consult Hydropower Engineering“ OOD, im Folgenden „die Gesellschaft“ genannt, geschlossen.
--	--



ГЛАВА I.
ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Чл.1 Дружеството ще осъществява дейността си под търговското име: „**Старт Консулт Хидропауър Инжинеринг**“ ООД, което ще се изписва и на латиница по следния начин: „**Start Consult Hydropower Engineering**“ ООД

Чл.2 Дружеството се създава без срок.

Чл.3 Дружеството има следното седалище: България, гр. Перник 2302, кв. Димова махала, Търговски комплекс 21

Чл.4 Дружеството има следния адрес на управление: България, 2302 гр. Перник, кв. Димова махала, Търговски комплекс 21.

Чл.5 Дружеството има статут на дружество с ограничена отговорност съгласно българското законодателство и като такова, е юридическо лице с обособено имущество, самостоятелен баланс, собствени левови и валутни сметки.

Чл.6 Дружеството не отговаря за задълженията на съдружниците. Съдружниците отговарят за задълженията на дружеството

KAPITEL I.
ALLGEMEINER TEIL

§ 1 Die Gesellschaft beteiligt sich in dem Geschäftsverkehr unter dem Handelsnamen „**Старт Консулт Хидропауър Инжинеринг**“ ООД und tritt mit folgenden lateinischer Bezeichnung „**Start Consult Hydropower Engineering**“ ООД auf.

§ 2 Die Gesellschaft ist unbefristet.

§3 Die Gesellschaft hat den folgenden Registersitz: Bulgarien, 2302 Pernik, kv. Dimova Mahala, Targovski Komplex 21

§ 4 Die Gesellschaft hat den folgenden Verwaltungssitz: 2302 Pernik, kv. Dimova Mahala, Targovksi Komplex 21

§ 5 Die Gesellschaft besitzt gemäß dem geltenden bulgarischen Gesetz den Status eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie ist als solche eine juristische Person mit eigenem gesondertem Vermögen, eigenen und unabhängigen Bilanz, eigene Konten in LEWA und/oder in ausländischer Währung.

§ 6 Die Gesellschaft haftet nicht für die Verbindlichkeiten ihrer Gesellschafter. Die Gesellschafter haften für die Verbindlichkeiten der Gesellschaft

пропорционално и до размера на дяловото си участие в капитала на дружеството. Чл.7 Държавата не отговаря за задълженията на дружеството и дружеството не отговаря за задълженията на държавата.	proportional und nur bis zur Höhe Ihrer Geschäftsanteile des Gesellschaftskapitals. § 7 Der Staat haftet für die Verbindlichkeiten der Gesellschaft nicht. Die Gesellschaft haftet für die Verbindlichkeiten des Staates nicht.
Глава II. ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ Чл.8 Проучване, проектиране, експлоатация и продажба на водноелектрически централи (ВЕЦ), импорт, експорт и реекспорт; както и всякакви други дейности незабранени от закон.	KAPITEL II. TÄTIGKEITSGEGENSTAND § 8 Baugrunderkundung, Planung, Inbetriebnahme und Verkauf von Wasserkraftanlagen (WKA). Import, Export und Reexport; sowie jede sonstige gesetzlich nicht untersagte Tätigkeit.
Глава III . КАПИТАЛ И ДЯЛОВЕ Чл.9 КАПИТАЛ: 50 /петдесет/ лева, който е внесен изцяло, разпределен в 50 /петдесет/ дяла от по 1 /един/ лев всеки един. Чл.10 Правата и задълженията на всеки дял се отнасят до неговия притежател. Всеки дял дава право на един глас и съразмерна ликвидационна квота при прекратяване на дружеството. Чл.11 Дяловото участие на съдружниците в основният капитал на дружеството	KAPITEL III. KAPITAL UND GESCHÄFTSANTEILE § 9 KAPITAL: 50 /fünfzig/ LEWA, welches komplett eingezahlt ist. Das Kapital ist auf 50 /fünfzig/ Geschäftsanteile verteilt, jeder Geschäftsanteil beträgt 1/ein/ LEW. § 10 Die Rechte und Pflichten jedes Geschäftsanteils betrifft sein Inhaber. Jeder Geschäftsanteil gibt das Recht auf eine Stimme und eine entsprechende Liquidationsquote bei Auflösung der Gesellschaft. § 11 Die Geschäftsanteile der Gesellschafter in dem Stammkapital der Gesellschaft, in

изразено в единични основни дялове и в лева е следното:

Х и В Енергипроекти ГмбХ, регистрирано в търговския регистър на районен съд Фрайбург, рег. номер HRB704032, представлявано от едноличния съдружник Александър Хакенджос, с адрес: Германия, гр. Кандерн 79400, Хебелщтрасе 11, със задграничен паспорт № №C9FY8XPPY , изд. на 25.03.2008 от град Кандерн роден на 09.07.1971г. във Фрайбург им Бресгау.

25 (двадесет и пет) дяла, 25 (двадесет и пет) лева.

Мариан Димитров Дамянов, адрес: гр. Перник 2304, ул. Воронеж 3, вх. Б, ет. 4, ап. 10, с лична карта № 645494432, изд. На 06.01.2015 г. от МВР- Перник, ЕГН 7808303807:

25 (двадесет и пет) дяла, 25 (двадесет и пет) лева.

Чл.12 Към моментът на вписване, капиталът на дружеството е внесен изцяло.

einzelnen Hauptgeschäftsanteile und in LEWA, wird wie folgt verteilt:

H&W Energieprojekte GmbH eingetragen am **Amtsgericht Freiburg,** **Geschäftsnummer HRB704032,** vertreten durch den geschäftsführenden Alleingesellschafter Alexander Hakenjos, Anschrift: Deutschland, 79400 Kandern, Hebelstraße 11, mit Reisepass №C9FY8XPPY , ausgestellt am 25.03.2008 von der Stadt Kandern Geboren am 09.07.1971 in Freiburg im Breisgau.

25 (fünf und zwanzig) Geschäftsanteile, 25 (fünf und zwanzig) LEWA.

Marian Dimitrov Damyanov, Anschrift: Pernik 2304, Voronezh Str. 3 vh. B/ 10, mit Ausweisnummer: 645494432 ausgestellt vom MVR Pernik am 06.01.2015, EGN 7808303807:

25 (fünf und zwanzig) Geschäftsanteile, 25 (fünf und zwanzig) LEWA.

§ 12 Zum Zeitpunkt der Gesellschaftsanmeldung ist das Stammkapital komplett einzahlt.

Глава IV.
УПРАВЛЕНИЕ И НАЧИН НА
ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО

Чл.13. Органите за управление на Дружеството са:

- **Общото събрание и**
- **Управителя.**

Чл.14. Органите за управление имат правата и задълженията, определени в настоящия Учредителен договор и Закона.

Чл.15. Общото събрание на съдружниците е върховен орган на дружеството и се състои от съдружниците или законосъобразно упълномощени от тях представители. Решенията на общото събрание придобиват правна сила с подписването на протокола на общото събрание. Общото събрание взема решенията си с обикновено мнозинство.

Чл.16 Съдружниците са длъжни да работят добросъвестно за общите цели на сдружението, като с дейността си няма да водят нелоялна конкуренция на настоящето дружество.

Чл.17 Дружеството се управлява и представлява от управителя.

KAPITEL VI.
VERTRETETUNG UND
GESCHÄFTSFÜHRUNG

§ 13 Organe der Gesellschaft sind:

- **Die Gesellschafterversammlung und**
- **Der Geschäftsführer**

§ 14 Die Organe der Gesellschaft haben die im Gesellschaftsvertrag bestimmten und kraft Gesetzes ihnen zustehenden Rechte und Pflichten.

§ 15 Die Gesellschafterversammlung ist der Höchstorgan der Gesellschaft und besteht aus den Gesellschaftern oder laut Gesetzes zur Vertretung berufene Vertretern. Gesellschafterbeschlüsse werden durch von den Gesellschaftern unterschriebenes Protokoll rechtskräftig. Beschlüsse werden mit einfacher Mehrheit gefasst.

§ 16 Die Gesellschafter sind verpflichtet, zur Sorgfalt und im guten Glauben zu allgemeinen Zwecke der Gesellschaft zu arbeiten, und Ihre Aktivitäten nicht zu unlauterem Wettbewerb der Gesellschaft zu führen.

§ 17 Die Gesellschaft wird von dem Geschäftsführer geführt und vertreten.

Чл.18 Управителят се избира от общото събрание на съдружниците. Той организира и ръководи дейността на дружеството съобразно закона и решенията на общото събрание.

Дружеството ще се управлява от:

Мариан Димитров Дамянов, адрес: гр. Перник 2304, ул. Воронеж 3, вх. Б, ет. 4, ап. 10, с лична карта № 645494432, изд. На 06.01.2015 г. от МВР- Перник, ЕГН 7808303807:

Чл. 19 В границите на предоставената им компетентност управителя има правото да:

- 1) определя правата и задълженията на заместниците си (ако има такива) и другите длъжностни лица, освен ако са определени от Общото събрание;
- 2) представлява Дружеството и упълномощава трети лица да го представляват по определени въпроси;
- 3) организира и следи за изпълнение на решенията на Общото събрание;
- 4) ръководи с грижата на добър търговец дейността на

§ 18 Der Geschäftsführer wird von der Gesellschafterversammlung gewählt. Er führt die Geschäfte der Gesellschaft kraft der gesetzlichen Vorschriften und der Beschlüsse der Gesellschafterversammlung.

Geschäftsführer der Gesellschaft ist:

Marian Dimitrov Damyanov, Anschrift: Pernik 2304, Voronezh Str. 3 vh. B/ 10, mit Ausweisnummer: 645494432 ausgestellt vom MVR Pernik am 06.01.2015, EGN 7808303807:

§ 19 Der Geschäftsführer hat in Rahmen der ihm zustehenden Vertretungsbefugnis das Recht:

- 1) die Rechte und Pflichten seiner Stellvertreter (falls solche vorhanden sind) und anderer berechtigten Personen zu bestimmen; es sei denn diese werden durch die Gesellschafterversammlung selbst bestimmt;
- 2) die Gesellschaft gegenüber Drittpersonen und bevollmächtigen Drittpersonen zur Vertretung der Gesellschaft in bestimmten Angelegenheiten zu vertreten;
- 3) den Vollzug der Beschlüsse der Gesellschafterversammlung zu organisieren und überwachen;

дружеството и осигурява стопанисването и опазването на неговото имущество;

5) незабавно уведомява Общото събрание за всички събития и обстоятелства, които застрашават интересите на Дружеството, като взима сам или предлага на Общото събрание необходимите мерки за преодоляването им;

6) решава всички въпроси освен тези, които са от чужда компетентност.

чл. 20 Управителят не може еднолично да вземе решение за сключване, изменение и прекратяване на трудови договори с работниците и служителите на Дружеството;

§ 21 Управителят отчита дейността си пред Общото събрание. При поискване, той е длъжен да дава необходимите разяснения на Общото събрание и да му осигурят достъп до счетоводната документация, деловите книжа,

4) die Angelegenheiten der Gesellschaft mit dem Sorgfalt eines ordentlichen Kaufmannes zu führen sowie die Bewirtschaftung des Gesellschaftsvermögens zu sichern;

5) der Gesellschaftsversammlung für alle Ereignisse und Umstände, welche das Gesellschaftsinteresse gefährden unverzüglich zu benachrichtigen, und die dafür erforderliche Bewältigungsmaßnahmen selbst vorzunehmen bzw. solche der Gesellschafterversammlung vorzuschlagen;

6) alle Angelegenheiten der Gesellschaft zu führen, es sei denn diese stehen der Befugnis einem anderen zu.

§ 20 . Der Geschäftsführer ist nicht berechtigt, allein Arbeitsverträge mit Arbeitnehmern der Gesellschaft zu schließen, zu ändern und zu beenden;

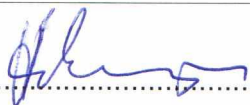
§ 21 Der Geschäftsführer berichtet der Gesellschafterversammlung über seine Tätigkeit für die Gesellschaft. Auf Verlangen, ist er zur entsprechenden Auskünften und Aufklärungen der Gesellschafterversammlung verpflichtet und zur Gewährung von Bücher- und

служебните и производствени помещения на Дружеството.	Schrifteneinsicht der Gesellschaft, als auch zur Gewährung vom Zugang zu den Arbeitsräumen der Gesellschaft.
Глава V. ПРОМЕНИ, ПРЕКРАТЯВАНЕ И ЛИКВИДАЦИЯ НА ДРУЖЕСТВОТО Чл.22 Изменението на Учредителния договор може да стане само с решение на всички съдружници, взето с единодушие. Чл.23 Придобиването и загубването на членство се явява изменение на Учредителния договор. Чл.24 Изгубването на членство от съдружник и определяне на условията за това става съгласно чл.125 от Търговският закон или чрез отчуждаване. Условията и причините за изключване се определят съгласно чл.126 от Търговския закон, а също и от настоящия Учредителен договор. Чл.25 Прекратяването и ликвидацията на дружеството се извършват по реда, предпоставките и условията на Търговския закон.	KAPITEL V. ÄNDERUNGEN, AUFLÖSUNG UND LIQUIDATION DER GESELLSCHAFT § 22 Die Änderung des Gesellschaftsvertrages erfolgt nur durch einstimmigen Beschluss aller Gesellschafter. § 23 Der Erwerb und der Verlust von Geschäftsanteilen gilt als Änderung des Gesellschaftervertrages. § 24 Der Geschäftsanteilsverlust eines Gesellschafters und die Bestimmung der Bedienungen hierfür erfolgt gem. § 125 des bulgarischen Handelsgesetzbuches oder nach Enteignung. Die Bedienungen und die Ursachen bestimmen sich gem. § 126 des bulgarischen Handelsgesetzbuches, sowie nach dem hiesigen Gesellschaftsvertrag. § 25 Die Auflösung und die Liquidation der Gesellschaft erfolgen nach dem Verfahren und unter der Voraussetzungen und der Bedienungen des Handelsgesetzbuches.
ГЛАВА VI. ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ Чл.26 За неуредените въпроси относно дейността, управлението и прекратяването на дружеството се	KAPITEL VI. SONSTIGES § 26 Für alle in diesem Vertrag nicht geregelten Angelegenheiten, insbesondere die Geschäftsführung und Auflösung, gelten

прилагат разпоредбите на действащото българско гражданско законодателство.

die gesetzlichen Bestimmungen des bestehenden bulgarischen Zivilrechts.

СЪДРУЖНИЦИ:



/ Александър Хакенджос /



/Мариан Димитров Дамянов/

GESELLSCHAFTER:



/Alexander Hakenjos/



/Marian Dimitrov Damyanov/